

Duomatic Esprit

Quick Start Guide



- Διαβάξете και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitajte i poštuјte sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!



- Αυτός ο οδηγός σύντομης εκκίνησης (Quick Start Guide) δεν αντικαθιστά σε καμία περίπτωση τις οδηγίες χειρισμού. Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και φυλάξτε τις σε μέρος που να είναι πάντα προσβάσιμες!
- Acest Ghid scurt nu înlocuiește în nici un caz Manualul de utilizare! Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul de utilizare! Păstrați manualul la îndemână!
- Ovaj kratki priručnik nikako ne zamjenjuje priručnik za uporabu. Prije stavljanja u pogon pozorno pročitajte priručnik za uporabu, a zatim ga spremite na pristupačno mјesto!
- Това кратко ръководство не заменя в никакъв случай ръководството за експлоатация. Преди пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и го дръжте на достъпно място!

Επείγουσα ανάγκη

Urgență

Hitan slučaj

Аварийна ситуация

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή
- Πераπέρω βοήθεια
- Χρησιμοποιήστε αμέσως τα αναγνωρισμένα μέσα πρώτων βοηθειών

U hitnom slučaju:

- Isključite stroj i, ako postoji, pritisnite sigurnosnu sklopku
- Alarmirajte druge službe pomoći
- Odmah pružite odgovarajuće mjere prve pomoći

În caz de urgență:

- Opriti aparatul
- Alertare pentru asistență suplimentară
- Aplicați imediat măsurile de prim ajutor recunoscute.

При аварийен случай:

- Изключете машината, натиснете прекъсвача за аварийен стоп, ако има такъв
- Обадете се за допълнителна помощ
- Приложете веднага съответните мерки за първа помощ.

Ένδειξη

Ecran

Zaslon

Дисплей

1. Νερό ενεργό / ανενεργό
2. Λειτουργία ενεργή: κρατήστε πατημένο για > 2 δευτ. και πληκτρολογήστε = ποσότητα νερού +1
3. Όλες οι λειτουργίες ανενεργές: Κρατήστε πιεσμένο για > 2 Сек.: Σύστημα доοοлогίας / ανενεργό

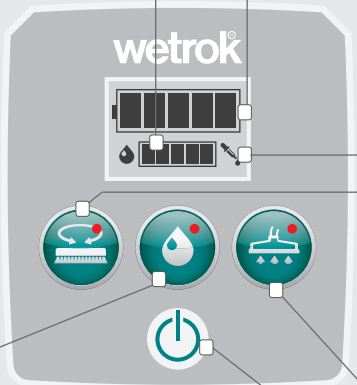
1. Apa activă/inactivă
2. Funcție activă: Țineți apăsat > 2 sec. și atingeți scurt = cantitatea apei +1
3. Nici o funcție nu este activă: Țineți apăsat > 2 sec.: Sistemul de dozare activ/inactiv

1. Aktiviranje/deaktiviranje vode
2. Funkcija je aktivna: držite pritisnuto > 2 sekunde i pritisnite = količina vode +1
3. Funkcija nije aktivna: držite pritisnuto > 2 sekunde: aktiviranje/deaktiviranje dozirnog sustava

1. Вода активна/неактивна
2. Функция активна: дръжте натиснато > 2 сек. и изберете = количество вода +1
3. Няма активна функция: дръжте натиснато > 2 сек.: Дозираща система активна/неактивна

Ποσότητα νερού
Cantitatea apei
Količina vode
Количество вода

Χωρητικότητα μπαταρίας
Capacitatea bateriei
Kapacitet baterije
Капацитет на батерията



Σύστημα доοοлогίας ενεργό / ανενεργό (προαιρετικά)
Sistemul de dozare activ/inactiv (opțional)
Aktiviranje/deaktiviranje dozirnog sustava (opcija)
Дозираща система активна/неактивна (опция)

Βούρτσα ενεργή / ανενεργή
Peria activă/inactivă
Aktiviranje/deaktiviranje četaka
Четка активна/неактивна

Αναρρόφηση ενεργή / ανενεργή
Aspirarea activă/inactivă
Aktiviranje/deaktiviranje usisavanja
Изсмукване активно/неактивно

Μηχανή ON/OFF
PORNIRE/OPRIRE aparat
UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE stroja
Машина ВКЛ./ИЗКЛ.

Επισκόπηση μηχανής

Vedere de ansamblu mașină

Pregled stroja

Обзор на машината

Δεξαμενή βρώμικου νερού Καπάκι
Caracul rezervorului apei murdare
Poklopac spremnika za prljavu vodu
Капак на резервоар за мръсна вода

Δεξαμενή βρώμικου νερού
Rezervor de apă murdară
Spremnik za prljavu vodu
Резервоар за мръсна вода

Κουμπί ανοίγματος
Buton de deschidere
Gumb za otvaranje
Бутон за отваряне

Τροχοί απόρριψης
Role de distanțare
Odbojnici
Колела

Πλαίσιο βούρτσας
Carcasa perilor
Kućište četaka
Корпус за четки

Ρύθμιση τιμονιού
Reglarea brațului de mișcare
Namještanje volilice
Регулиране на кормилото

Ακροφύσια αναρρόφησης Ανύψωση
Manetă de ridicare a duzelor de aspirare
Dizanje usisnih sapnica
Повдигане на смукателните дюзи

Δεξαμενή καθαρού νερού
Rezervor de apă curată
Spremnik za svježu vodu
Резервоар за чиста вода

Φίλτρο καθαρού νερού
Filtrul apei curate
Filtar za svježu vodu
филтъра за чиста вода

Σύνδεση Quick-Refill
Conexiune pentru Quick-Refill
Priključak za brzo dopunjivanje
Извод Quick-Refill

Εκκενώστε το βρώμικο νερό
Goliti rezervorul apei murdare
Ispraznite prljavu vodu
Изпразване на мръсна вода

Ένδειξη
Ecran
Zaslon
Дисплей

Λαβή
Mâner
Ručka
Дръжка

Υποδοχή φόρτισης
Soclu de încărcare
Utičnica za punjenje
Букса за зареждане

Εκκένωση καθαρού νερού
Furtun de descărcare a apei curate
Pražnjenje svježe vode
Изпразване на чиста вода

Ακροφύσιο αναρρόφησης /
Χείλη αναρρόφησης
Duze de aspirare/raclete de aspirare din cauciuc
Usisna sapnica / usisne usne
Смукателна дюза / почистващо перо

Duomatic Esprit

Quick Start Guide



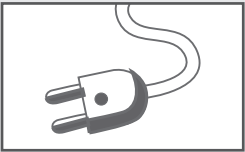
- Διαβάξете και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitajte i pošljite sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!

Πριν τη θέση σε λειτουργία
Înainte de luarea în folosință
Prije prvog pokretanja
Преди пускане в експлоатация

Φόρτιση ■ Încărcare ■ Punjenje ■ Зареджәне



Βάλτε το φις στην πρίζα
Introduceți ștecărul în priză
Ukorčajte utikač
Включете щепсела



Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης
Conectați aparatul de încărcare
Utaknite punjač
Включете зарядно устройство

- Η φόρτιση μπορεί να διαρκέσει από 8 ώρες. Βγάξτε το καλώδιο φόρτισης αφού η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
- Încărcarea poate dura 8 ore. Scoateți cablul de încărcare numai după ce bateria s-a încărcat complet.
- Punjenje može trajati 8 sati. Kabel za punjenje valja iskopčati tek ako je baterija potpuno napunjena.
- Зареджането може да продължи 8 часа. Зареждащият кабел трябва да се изключи едва след като батерията е заредена изцяло.

Προετοιμασία
Pregătire
Priprema
Подготовка



χωρίς Σύστημα доσολογίας ■ fără sistem de dozare ■ bez dozirnog sustava ■ без Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или



ρίξτε το χημικό μέσο στην επιθυμητή доσολογία μέσα στη δεξαμενή καθαρού νερού
adăugați substanțele chimice în doză preferată în rezervorul apei curate
ulijte željenu dozu sredstva za čišćenje u spremnik za svježu vodu
заредете с химикал в желаната дозировка в резервоара с чиста вода

με Σύστημα доσολογίας ■ cu sistem de dozare ■ s dozirnim sustavom ■ с Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или



πλήρωση χημικού μέσου
turnați detergentul
ulijte sredstvo za čišćenje
заредете с химикал



Το σύστημα γεμίζει...
Umpleți sistemul...
Napunite sustav...
Попълнете система...

και ρυθμίστε την επιθυμητή δόση
și setați dozarea
și namjestite doziranje
и набор дозирана

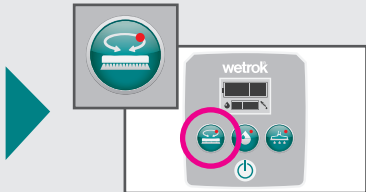
Θέση σε λειτουργία
Punerea în funcțiune
Pokretanja
Пускане в експлоатация



Ρύθμιση τιμονιού
Reglarea brațului de mișcare
Namještanje vodilice
Регулиране на кормилото



Ενεργοποιήστε τη μηχανή
Porniți mașina
Uključite stroj
Включете машината



Όλες οι λειτουργίες καθαρισμού ενεργοποιούνται
Se activează toate funcțiile de curățare
Aktivirani će se sve funkcije čišćenja
Активират се всички почистващи функции



Κατεβάστε το δοκό αναρρόφησης
Coborâți capul de aspirare
Spustite usisni nosač
Спуснете смукателния напречник



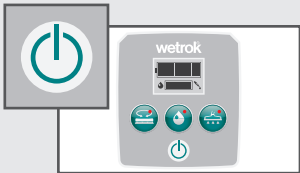
Αγγίξτε τις λαβές: ενεργοποιεί όλες τις επιλεγμένες λειτουργίες
Prindeți mânerul; pornește toate funcțiile alese
Primite ručke; pokrenut će se sve odabrane funkcije
Натиснете дръжките; стартира всички избрани функции



Εργασία
Lucrați
Radite
Работа



Μία πλήρωση δεξαμενής νερού / χημικού μέσου, με μια μέση доσολογία νερού, αρκεί για περ. 30 λεπτά.
Un rezervor plin de apă/detergent ajunge la o dozare medie a apei pentru cca. 30 minute.
Jedno punjenje spremnika za vodu / sredstvo za čišćenje pri prosječnom doziranju vode dovoljno je za oko 30 minuta.
Едно зареждане вода/химикал е достатъчно при средно дозирание на водата за около 30 минути.



Προστασία υπερφόρτισης: Αν το μοτέρ της βούρτσας μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της εργασίας, σταματάει αυτόματα! Μπορείτε να ξαναεργαστείτε αν απενεργοποιήσετε και επανενεργοποιήσετε τη μηχανή.
Protecție de suprasarcină: Dacă se blochează motorul periiilor în timpul lucrului, acesta se oprește automat. Prin oprirea/repornirea aparatului, acesta poate fi folosit din nou.
Zaštita od preopterećenja: ako se motor četaka blokira tijekom rada, rad će se automatski zaustaviti! Ponovnim isključivanjem i uključivanjem stroja možete nastaviti rad.
Защита от пренатоварване: Ако двигателят за четките блокира по време на работа, се спира автоматично! Чрез ново изключване/включване на машината може да се работи отново.



Quick-Refill: Σταματάει αυτόματα, μόλις γεμίσει.
Încărcare rapidă: Se oprește automat când este plin
Brzo dopunjavanje Automatski se zaustavlja kad se napuni.
Бързо зареждане Quick-Refill Спира автоматично, когато е пълна.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σωλήνας είναι υπό πίεση (μέγ. πίεση εισόδου νερού 6 (bar))!
ATENȚIE: Furtunul ESTE SUB PRESIUNE (presiunea maximă de intrare a apei este de 6 bar)!
UPOZORENJE: Crijevno je pod tlakom (maks. ulazni tlak vode 6 bar)!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Маркучът се намира под налягане (макс. входно налягане на водата 6 bar)!

